

文匯報

WEN WEI PO
www.wenweipo.com

華興報合作版

政府指定刊登有關法律廣告之刊物
獲特許可在全國各地發行
督印：香港文匯報有限公司
承印：美國華興報社
地址：566 N Snelling Ave St. Paul,
MN 55104
電話：651-387-0234



■來自俄羅斯的選手魯斯蘭奪得本屆賽事冠軍。
香港文匯報記者姚進 攝

第十七屆“漢語橋”世界大學生中文比賽總決賽暨閉幕式日前在湖南長沙圓滿落幕，為期一個多月的比賽完美收官。“漢語橋”就像一個窗口，一座橋樑，把中華文化傳遞給世界，讓更多人學習漢語並了解中國文化。從2002年第一屆“漢語橋”總冠軍鄭翠恒誕生，到今年俄羅斯選手魯斯蘭捧起總冠軍獎盃。這十七年來，越來越多的外國友人學習中文，接觸中國文化，愛上了中國這片土地。

■ 香港文匯報記者 姚進 湖南報道

7月至8月，第十七屆“漢語橋”世界大學生中文比賽決賽階段的賽事在湖南衛視激烈上演，這已是湖南衛視第11次組織該項賽事。

全球118個國家141個賽區的152位大學生經過海外預選賽層層選拔後，齊聚長沙參加本屆“漢語橋”世界大學生中文比賽的過橋賽、複賽、決賽。經過激烈角逐，來自印尼的關慧敏，尼日利亞的丁家明，俄羅斯的魯斯蘭，美國的柯魯瀚和澳洲的司騰分別奪得各大洲的洲冠軍，站上了總決賽的舞台。

總決賽考核分為“我是中國通”、“故事中西”以及“自由演講”三個環節，從知識儲備、理解演繹和語言表達三方面評估同學們的綜合素質。通過三輪角逐，俄羅斯選手魯斯蘭（Ruslan Ustinov）最終脫穎而出，以69.40分的總分奪得本次比賽的冠軍，並被授予“漢語之星”和“漢語大使”的稱號。

冠軍練成記：當導遊練口才

比賽塵埃落定，榮膺總冠軍的魯斯蘭來到後台，還沒來得及擦乾臉上滲出的汗珠就感歎道，“真是萬萬沒想到能拿到冠軍！”

魯斯蘭在俄羅斯當過導遊，這段經歷被魯斯蘭稱作“學習中文進步最大的時間段”。魯斯蘭說：“之前有段時間，在新西伯利亞接待中國的旅行團，剛開始中國遊客都聽不太明白我在說什麼，在第一次接待中國團時，甚至連自我介紹都出錯，弄得特別尷尬。但通過多和中國人交流，在為遊客介紹俄羅斯

■來自全球118個國家的152位大學生來到湖南參加第十七屆“漢語橋”世界大學生中文比賽。

香港文匯報湖南傳真



漢語搭橋連中外 寓教於樂促交流

世界級中文比賽聚外國友人 趣味課堂形式傳遞中華文化

出題官分享舊時民俗 妙趣橫生

“‘這個鍋我不背’是什麼意思？”、“下列歷史人物如果出生在現代，誰需要護照”……一個個有趣的問題出現在“漢語橋”比賽上令觀眾捧腹大笑。與往屆不同，今年“漢語橋”創新性地打造了“漢語大課堂”，將課堂搬進舞台，邀請來自各界的出題官現場趣味出題，題目類別含括漢語要素知識、基本知識、語言技能、國情民俗、文化藝術類等，讓選手了解了更多中國文化和中國故事。

秦思源是此次大賽的出題官，也是“老北京聲音博物館”的創始人，他給現場的同學們分享了老北京的聲音象徵——鴿子哨。鴿子哨是佩戴在鴿子身上的哨子，哨口受風角度不同，強弱有別，哨音便呈現出變化，亦稱為“最難收集的聲音”。秦思源的分享激起同學們的熱烈討論，他還以“北京大爺街頭吆喝聲”為題，考驗選手們的漢語聽力和理解能力。來

自澳洲的司騰同學不僅快速答對了這道題，擅長蒙古族呼麥（喉音唱法）的他還主動在課堂上模仿起題目中大爺的吆喝詞，獨特的唱腔、外放的表演博得了現場陣陣掌聲。



■選手們體驗湖湘文化風情。
香港文匯報 湖南傳真

美國“漢字叔叔”傾囊辦漢字網

擔任“漢語大課堂”第一期出題官的“漢字叔叔”理查德·希爾斯，他癡迷漢字研究數十載，傾盡所有來中國研究古代漢字，用畢生精力搭建“Chinese Etymology（漢字字源）”網站，免費提供給全世界愛好中文漢字的人來查閱。

理查德·希爾斯是美國人，1972年，出於對中文的熱愛，他買了一張前往台灣的單程機票，開啟了學習中文之旅。作為一個工科生，他希望探求事物本身的內在規律，並期待能夠運用這種規律來掌握漢字，這成為了他研究漢字字形的出發點。他從《說文解字》開始學習，希望了解每一個漢字的字形變化和意義緣起，也是從那時候他開始發現漢字字形的美，並醉心其中。

1994年，突發的心臟疾病差點奪去了“漢字叔叔”的生命。當他被告知只剩下不足一年的時間時，他開始思考要做一些有意義的事情，於是萌生了電子化《說文解字》的念頭，於是他決定立刻着手漢字字源的整理工作。這一整理就是幾十載，理查德憑借一己之力，將漢字字形數據化，搭建起漢字字源網站，將甲骨文、金文、小篆等字形整理好並放到網上，在古漢字數據庫中錄入近10

萬字形。

據介紹，“漢字叔叔”為了“漢字字源”網站往返於美中兩國博物館去看甲骨文，走遍大學圖書館查閱資料，把時間與金錢放在各處找書、購買古籍、設備、僱人掃描、租用和維護服務器上，為此，他也花光了所有的積蓄。而由於“漢字字源”網站得不到關注和資助，他一度陷入貧困潦倒的窘境，甚至連在中國住的房租都負擔不起。

所幸，在困難面前，“漢字叔叔”並沒有因此放棄對漢字的熱愛，他依舊堅持在中國繼續研究他的漢字，希望有一天把漢字的美告訴全世界！憑藉着對中國漢字文化的熱愛和執着，他得到了中國網友們的關注，並及時得到了北京師範大學的一份教職，可以邊教物理邊研究漢字，在閒暇時還能繼續把漢字之美傳到世界的每個角落。



■美國“漢字叔叔”理查德·希爾斯
香港文匯報湖南傳真